

BABKA GAUNERKA, MEGAMONŠTRUM, MIMOZEMŠTANIA...  
Kto môže byť ešte vtípnejší? No predsa BABRÁKOVCI!!!

David Williams



BABRÁKOVCI

BABRÁKOVCI

*Knihy od Davida Walliamsa:*

CHALAN V SUKNI  
PÁN SMRAĎOCH  
MALÝ MILIONÁR  
BABKA GAUNERKA  
KRYSBURGER  
DIABOLSKÁ ZUBÁRKA  
HNUSNÁ TETA BERTA  
DEDKOV VEĽKÝ ÚTEK  
POLNOČNÁ BANDA  
TATKO ZA MREŽAMI  
OBLUDA Z ĽADU  
BEŠŤIA Z BUCKINGHAMU  
OPERÁCIA BANÁNY  
BABKA GAUNERKA OPÄŤ V AKCII  
SPACEBOY  
BABRÁKOVCI  
NIEŠO  
SLIZ  
MEGAMONŠTRUM  
ROBOPES

*Nádberné farebne ilustrované knihy:*

NAJHORŠIE DETI NA SVETE 1  
NAJHORŠIE DETI NA SVETE 2  
NAJHORŠIE DETI NA SVETE 3  
NAJHORŠÍ UČITELIA NA SVETE  
NAJHORŠÍ RODIČIA NA SVETE  
NAJHORŠIE ZVIERATKÁ NA SVETE  
NAJHORŠIE PRÍŠERY NA SVETE

David Williams

# BABRÁKOVCI



*Ilustroval Adam Stower*

**slovar**

**David Walliams  
Babrákovi**

Text © David Walliams 2023

Illustrations © Adam Stower 2023

Cover lettering of author's name © Quentin Blake 2010  
David Walliams and Adam Stower assert the moral right to  
be identified as the author and illustrator of this work.

Translation © Katarína Hajašová 2024

Slovak edition © Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o.,  
Bratislava 2024

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto knihy sa nesmie reprodukovať ani šíriť v nijakej forme ani nijakými prostriedkami, či už elektronickými, alebo mechanickými, vo forme fotokópií či nahrávok, respektíve prostredníctvom súčasného alebo budúceho informačného systému a podobne bez predchádzajúceho písomného súhlasu vydavateľa.

Z anglického originálu David Walliams: *THE BLUNDERS*,  
ktorý vyšiel vo vydavateľstve HarperCollins Childrens Book, London 2023,  
preložila Katarína Hajašová.

Zodpovedná redaktorka Dáša Jajcayová

Editorka Katarína Škorupová

Sadzba a zalomenie ITEM, spol. s r. o., Bratislava

Tlač K A S I C O a. s., Bratislava

Cena uvedená na obálke knihy je nezáväzným  
odporúčaním pre konečných predajcov.

ISBN 978-80-556-6540-5

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

[www.slovart.sk](http://www.slovart.sk)

Pre Alfréda

Dúfam, že ťa táto kniha rozosmeje, pretože tvoj  
smiech je pre mňa ten najkrajší zvuk na svete.

Ocko

# POĎAKOVANIE

POĎAKOVANIE SI ZASLÚŽIA:



---

CALLY POPLAK

Vydavateľka

---



---

CHARLIE REDMAYNE

Generálny riaditeľ

---



---

ADAM STOWER

Môj ilustrátor

---



---

PAUL STEVENS

Môj literárny agent

---



---

NICK LAKE

Môj redaktor

---



---

VAL BRATHWAITE

Kreatívna riaditeľka

---





---

ELORINE GRANT

Umelecká riaditeľka

---



---

MATTHEW KELLY

Umelecký riaditeľ

---



---

MEGAN REID

Redaktorka beletrie

---



---

SALLY GRIFFIN

Dizajnérka

---



---

GERALDINE STROUD

PR manažérka

---



---

TANYA HOUGHAM

Producentka audiokníh

---



---

ALEX COWAN

Vedúci marketingu

---

David Walliams





# ÚVOD

---

## ZOZNÁM SA S BABRÁKOVCIAMI

Babrákovci sú tá najzbabranejšia rodina, akú si vieš predstaviť.

Žijú v rozpadávajúcom sa vidieckom dome s názvom Babrákovské panstvo. Rozprestiera sa v samom srdci anglického vidieka a rodine patrí po stáročia.

Maľby visia hore nohami, tapety sa odlupujú zo stien a okná sú porozbíjané. Na ničom z toho však nezáleží. Dôležité je len to, že pre Babrákovcov je toto miesto domov.





## LORD BOHUŠ BABRÁK

Otec rodiny je typický aristokratický trkvas. Je päťtisícdeväťstošesťdesiaty ôsmy v poradí na trón. Stačí, ak zomrie päťtisícdeväťstošesťdesiaty sedem šľachticov pred ním a stane sa KRÁĽOM! Niežeby po tom túžil. Bohuš Babrák je totiž vynálezca! Vynašiel napríklad NAFUKOVACIE SPODKY, čo sa pri namočení nafúknu. Sú ideálne, keď spadneš do mora. Horšie je, keď ti do nich cvrkne. Bohuš je presvedčený, že jeho vynálezy prinesú rodine slávu a bohatstvo. Žiaľ, zatiaľ im nepriniesli ani jedno, ani druhé. Jeho rodina ho napriek tomu veľmi ľúbi.

## LADY BIANKA BABRÁKOVÁ

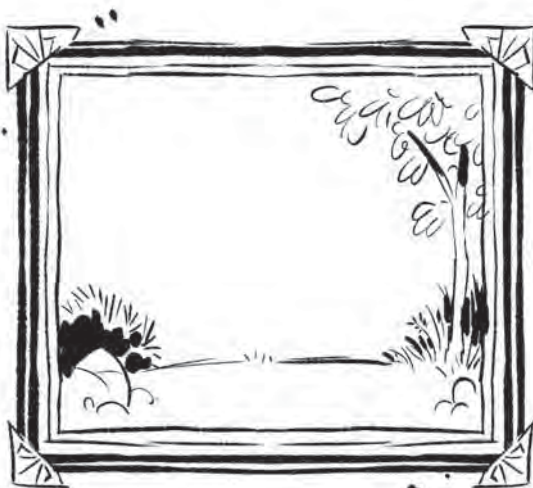
Bianka je Bohušova milovaná manželka. Spoznali sa pred dvadsiatimi rokmi sa Letnom bále pre vznešených trkvasov. Vrazili do seba a spadli priamo na poschodovú tortu. Keď si z tváre zotrelí šľahačku, puding a želatínu, na prvý pohľad sa do seba zaľúbili.

Ako každá správna nóbl dáma, i Bianka je posadnutá koňmi. Najčastejšie ju stretneš v jazdeckom úbore.

Oháňa sa bičikom a kričí HIJÓ!

Je tu len jeden drobný problém. Nemá koňa.





## PEGAS

Pegas je vymyslený kôň lady Babrákovej.  
Keďže neexistuje, ilustrátor s ním nemal  
veľa práce. Pokojne si ho dokresli.

## STARÁ MAMA BABRÁKOVÁ

Bohušova mama má osemdesiat rokov. Medzi jej obľúbené kratochvile patrí strieľanie, strieľanie a ešte raz strieľanie. V ruke neustále zvierá mušku.

Jej manžel zomrel za záhadných okolností pri nehode so zbraňou. Po jeho smrti sa najstarší syn

Bohuš stal pánom Babrákovského panstva.

Bohuš si rád namýšľa, že je hlavou rodiny.

Nie je to však pravda.

TO ANI NÁHODOU!

Opraty pevne drží v rukách stará mama Babráková.





## BELA BABRÁKOVÁ

Bela je dvanásťročná dcéra Bohuša a Bianky. S dvoma zapletanými vrkočmi, vyparádená v baletnej sukničke a tanečných topánkach, vyzerá ako anjelik. V skutočnosti je to poriadny ČERTISKO! Bela je ockov miláčik. V jeho očiach je dokonalá. Vďaka jeho bezhraničnému obdivu je presvedčená, že je baletkou svetovej triedy, nadanou maliarkou a majsterkou v cvičení s obručou. Podotýkam, že žiadnu z týchto vecí v živote nerobila. Keby však existovala súťaž v protivnosti k mladšiemu bratovi, Bela by ju s prehľadom vyhrala.

## BONIFÁC BABRÁK

Bonifác je malý ufúľaný desaťročný fagan. Oblečenie má zakydané od hlíny, džemu, omáčky, bahna a soplá. Je to Belin mladší brat. Na rozdiel od svojej sestry sa Bonifác vyžíva v nechutnostiach.

Pojedá červy, ktoré vykopal v záhrade.

Utiera si nos do závesov.

Pije vodu z mlák.

Najväčšiu radosť má však z toho, keď je protivný k svojej sestre.





## KOMORNÍK KOMORNÍK

Komorník je jeho priezvisko, no Komorník zároveň pracuje ako komorník. Vďaka tejto šťastnej zhode náhod aspoň nik z rodiny nezabudne, ako sa volá. Alebo čo robí. Alebo oboje. Komorník pochádza z dlhej línie komorníkov. Spája ich rovnaká smola – musia slúžiť rodine Babrákovcov.

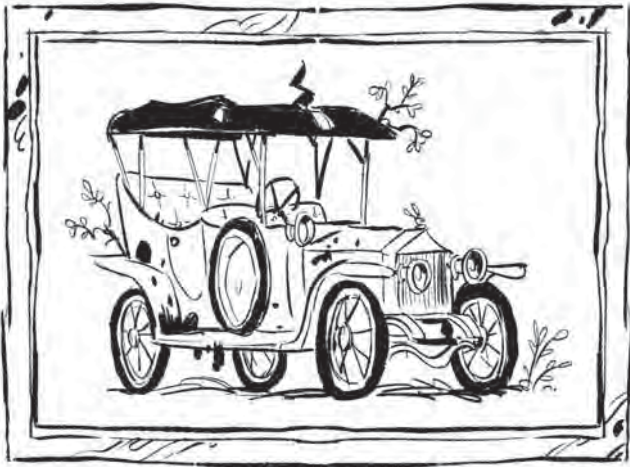
Hoci má komorník deväťdesiatdeväť rokov, je plný síl. Presnejšie povedané, poloplný. Teda vlastne poloprázdny.





## CECIL

Cecil je domácí pštros. Patří rodině Babrákovcov. Asi tá neprekvapí, že chovať doma pštroša nie je veľmi praktické. Nečudo, veď Babrákovci nie sú praktická rodina. Cecilova najväčšia vášeň je dobať ľudí do zadku. K tomu sa dostaneme neskôr.



## BARÓNKA

Barónka je otlčený automobil rodiny Babrákovcov. Je to starožitný Rolls-Royce. Motor mu zdochol už pred desaťročiami, a tak ho vybavili štyrmi pármí pedálov.

## MUŽ Z BANKY

Muž z banky je malý muž s veľkým  
zlomyseľným plánom zmocniť sa  
Babrákovského panstva.

